

鐵杵磨針 陳仁錫（史品赤函）

李白¹讀書未成，棄去²。道逢³老嫗⁴磨杵⁵，白問故⁶，曰：「欲作針。」白笑其拙⁷，老婦曰：「功到⁸自然成耳。」白大為感動，遂還讀卒業⁹。卒成名士¹⁰。

一、作者簡介

陳仁錫（公元1581—1636），明代長洲（今江蘇省蘇州市）人，字明卿，天啟進士，授官翰林編修，因得罪權宦魏忠賢被罷職。崇禎初復官，官至國子監祭酒。陳仁錫講求經濟，性好學，喜著述，有很多著作傳世。

本文選自陳仁錫的其中一本書《史品赤函》。這本書輯錄古今逸史，上起古初，下迄於《晉書》。

二、注釋

1. 李白：唐代著名詩人，生平請參考《春夜宴桃花園序》〔作者簡介〕部分。
2. 棄去：丟開書本溜出去玩耍。
3. 逢：遇見。
4. 老嫗：老婆婆。
嫗：粵[偃]，[jyu2]；漢[yù]。
5. 杵：粵[柱]，[cyu5]；漢[chǔ]。鐵棒。
6. 故：原因。
7. 拙：愚笨。
8. 功到：下了功夫。
9. 遂還讀卒業：於是回頭讀書，完成學業。
10. 名士：古時指知名於世而未出仕的人。

三、賞析重點

這個故事流傳極廣，無論是不是確有其事，但借助唐代大詩人李白的名氣，中國人常用這個故事來教導小孩子做事要有恆心的道理。

李白少年時，人雖聰明，但貪玩懶散。一天，他讀書讀了一段時間，怎也弄不懂書裏講的是甚麼意思，於是把書一合，就逃學出去玩耍了。李

白在路上遇到一位老婆婆在磨一根鐵棒，他好奇地問老婆婆在幹甚麼，老婆婆告訴他要把鐵棒磨成一根針。李白嘲笑老婆婆愚笨，一根粗鐵棒，怎能磨成一根針？但老婆婆卻說，只要下了功夫，自然就會成功。聰明的李白一聽此言，立刻有所領悟，如果在學習上，他也能像老婆婆那樣拿出磨鐵棒的精神，一定能把書讀懂的。自此之後，李白努力學習，終於學有所成；雖然他沒有做大官，但卻成了一位大詩人。

這節文字只有寥寥四十七個字，敘事的部分極為簡潔，只用「李白讀書未成，棄去」及「白大為感動，遂還讀卒業。卒成名士」等數語，便交代了前因和後果。故事的重心，在於李白和老婆婆的一問一答，透過對話，把兩個人物的形象變得栩栩如生：少年淘氣放浪但又勇於自省的李白；看似愚拙而富於人生閱歷、充滿生活智慧的老婆婆，都給人極深的印象。作者透過老婆婆「功到自然成」這富於哲理的說話，揭示這個故事的主旨：無論做甚麼，只要有堅韌不拔的意志，鏗而不捨，就能做出成績。

成語「鐵杵磨針」、「鐵杵成針」，或是俗諺「只要功夫深，鐵杵磨成針」等，都是出於這個故事。

【想一想】

1. 你對「世上無難事，只怕有心人」這句說話有甚麼感想？
2. 你有經過一番努力才獲得成功的經驗嗎？你艱苦奮鬥時的心情是怎樣的？當你成功時，心情又是怎樣的？
3. 當你知道自己做錯事後會有甚麼反應？你會把責任推給別人，還是勇於改過呢？
4. 想一想，哪個成語故事跟「鐵杵磨針」表達的道理相似？